

30. Paratoi delweddau i'w defnyddio yn y CMS

30. Paratoi delweddau i'w defnyddio yn y CMS	1
Cyflwyniad	2
1. Dod o hyd i Ddelweddau	3
2. Newid maint a Thocio eich Delwedd	8
A. Defnyddio GIMP 2	9
Tociwch y ddelwedd i'r cyfraneddau cywir	9
Newidiwch faint y ddelwedd i'r hyd a'r lled cywir	11
B. Defnyddio Adobe PhotoShop	13
Tociwch y ddelwedd i'r cyfraneddau cywir	13
Newidiwch faint y ddelwedd i'r hyd a'r lled cywir	15
3. Cadw'r ffeil i faint ffeil da er mwyn ei defnyddio yn y CMS	17
A. Defnyddio GIMP 2	18
B. Defnyddio Adobe PhotoShop	21



Cyflwyniad

Gan ddibynnu ar ble y byddwch chi'n defnyddio delweddau yn y CMS, efallai y bydd angen i chi eu paratoi cyn eu defnyddio.

Os ydych chi'n mewnosod delwedd i'r Cynnwys Cyffredinol, bydd angen i chi ei huwchlwytho i'r Llyfrgell Gyfryngau er mwyn i chi allu ei mewnosod i'ch cynnwys. Gallwch newid maint neu docio'r ddelwedd yn y Llyfrgell Gyfryngau drwy ddefnyddio'r offer o fewn y CMS. Gweler <u>Taflen Wybodaeth 7: Y Llyfrgell</u> <u>Cyfryngau</u> i gael rhagor o fanylion.

Mewn mathau eraill o gynnwys, efallai y bydd angen i chi uwchlwytho delwedd o'ch cyfrifiadur yn uniongyrchol i'r cynnwys. Yn yr achosion hyn, mae'n bwysig paratoi eich delwedd o flaen llaw oherwydd ni fydd modd i chi ddefnyddio'r offer o fewn y CMS i addasu'r ddelwedd. Bydd angen i'ch delwedd fod y maint cywir a bydd angen i faint i ffeil beidio â bod yn fwy na'r cyfyngiad ar gyfer y math o gynnwys yr ydych yn ei ddefnyddio.

Cyfraneddau a Chyfyngiadau Maint Ffeil ar gyfer Mathau Gwahanol o Gynnwys

Math o Gynnwys	Cyfraneddau'r Ddelwedd	Cyfyngiad Maint y Llun
Background image block (no text)	336 x 388 px	50kb
Background image block (no text) (topstory)	1140 x 585 px	120kb
Page Intro - Image or Video	1140 x 585 px	200kb
Image Menu Item (internal)	336 x 388 px	50kb
Image Menu Item (external)	336 x 388 px	50kb
News	Hyd at 200px o led	1000kb
News version 2	Hyd at 1140 x 500 px	3000kb



1. Dod o hyd i Ddelweddau

Efallai y bydd gan eich adran ei chyflenwad ei hun o ddelweddau addas, ond os nad oes ganddynt, efallai yr hoffech ddefnyddio delweddau'r llyfrgell ganolog (llyfrgell ddelweddau Prifysgol Aberystwyth). Mae'r llyfrgell ddelweddau'n caniatáu i chi lawrlwytho mewn amrywiaeth o feintiau, rhai ohonynt wedi'u gosod i'r cyfraneddau penodol sy'n ofynnol yn y CMS.

Sylwer: Er bod y llyfrgell ddelweddau'n caniatáu i chi lawrlwytho delwedd yn y maint cywir ar gyfer y CMS, bydd angen i chi ei chadw eto er mwyn i faint y ffeil fod o dan y cyfyngiad a nodwyd ar gyfer y math o gynnwys. Gweler adran 3 i gael manylion.

Os oes gennych ddelwedd yn barod, ewch i ran <u>2. Newid maint neu</u> <u>Docio eich Delwedd</u>.

- 1. Ewch i <u>https://photolibrary.aber.ac.uk/</u> yn eich porwr gwe.
- 2. Mewngofnodwch gan ddefnyddio eich enw defnyddiwr a'ch cyfrinair PA arferol.
- 3. Ar ôl mewngofnodi, porwch neu chwiliwch i ddod o hyd i'r ddelwedd yr hoffech ei defnyddio.
- 4. Cliciwch ar y ddelwedd i'w dewis a gweld fersiwn fwy.





5. Cliciwch ar y botwm DOWNLOAD ar frig y sgrin ar yr ochr dde

×	BRIFYSGOL ABERYSTWYTH UNIVERSITY	rystwyth University image library	Advanced Search Q	My Lightbax V V WT
Home Advanced Search Browse Updote Items Updoad My Uploadu/Edits Contact Us	De - Ba NC Q Q	even load Image ack to Iken details DMxNDgz.jpg UUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUU		
	ØA	kset Bank 2018	Terms & Conditions Privacy Policy About Contact	Ja

- 6. Yn y gwymplen 'Please select your intended usage for this asset' dewiswch 'Website'
- Ticiwch y blwch ticio 'I have read and accept the Terms and Conditions' (ar ôl darllen y Telerau ac Amodau sydd ar gael yma: <u>https://photolibrary.aber.ac.uk/asset-bank/action/viewConditionsPopup</u>).
- 8. Os hoffech i'r ffeil gael ei he-bostio atoch yn hytrach na'i lawrlwytho, ticiwch y blwch 'Send this file in an email'.
- 9. Yn y gwymplen 'Intended Use' dewiswch y math priodol o ddelwedd:



- a. University Web Department Homepage Hero: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer y delweddau mawr ar dudalennau arferol gwefan Prifysgol Aberystwyth. Mae hwn yn addas i'w ddefnyddio yn 'Background image block (no text) (topstory)' neu 'Page Intro - Image or Video'. (1140 x 585 px)
- b. University Web Department Homepage Tile: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer ei defnyddio mewn bloc teils/delweddau ar dudalennau arferol gwefan Prifysgol Aberystwyth. Mae hwn yn addas i'w ddefnyddio yn 'Background image block (no text), 'Image Menu Item (internal)', neu 'Image Menu Item (external)'. (336 x 388 px)
- c. News Articles: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir i'w defnyddio mewn erthygl newyddion. Mae hwn yn addas i'w ddefnyddio yn 'News Version 2'. (1140 x 500 px)
- d. University Web Homepage Main Hero: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer ei defnyddio ar dudalen gartref gwefan Prifysgol Aberystwyth (1440 x 690 px)
- e. University Web Homepage Tile: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer teils tudalennau cartref ar wefan Prifysgol Aberystwyth. (374 x 388 px)
- f. University Web Homepage Event Tile: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer teils digwyddiadau ar dudalennau cartref ar wefan Prifysgol Aberystwyth. (179 x 267 px)
- g. University Web Course Hero: Bydd hyn yn lawrlwytho delwedd y maint cywir ar gyfer y delweddau mawr ar dudalennau cyrsiau ar wefan Prifysgol Aberystwyth. (1140 x 500 px)
- 10. Ar gyfer lawrlwytho'r rhan fwyaf o bethau, gallwch ddewis yr ardal o'r ddelwedd i'w chynnwys wrth i'r system ei thocio i'r cyfraneddau cywir.



Sylwer: Os nad ydych yn gwneud hyn, bydd y system yn tocio ardal ganolog y ddelwedd, sy'n golygu y gallai rhannau pwysig o'ch delwedd gael eu tocio allan.

11. Cliciwch ar 'Select crop area...' o fewn y blwch tocio

Size:	University Web - normal hero	
Сгор		
Crop u Select (ndefined crop area	
PREVIEW	- EMAIL NOW	

- 12. Bydd naidlen yn dangos y ddelwedd yn ymddangos.
- 13. Cliciwch a llusgwch i greu siâp ar y ddelwedd





- 14. Gallwch addasu'r siâp trwy symud un o'r corneli neu glicio a llusgo'r siâp cyfan.
- 15. Pan fyddwch yn fodlon â'r tocio, cliciwch ar y botwm 'CROP & CLOSE' ar frig y dudalen yn y gornel dde.
- 16. Bydd manylion yr ardal yr ydych wedi dewis ei thocio yn cael eu dangos yn y blwch 'Crop'.
- 17. Os hoffech wirio sut mae'r rhagolwg yn edrych, cliciwch ar y botwm PREVIEW.
- Pan fyddwch yn barod i orffen, cliciwch ar y botwm 'DOWNLOAD NOW' neu 'EMAIL NOW' a fydd yn cael eu dangos gan ddibynnu ar beth ddewiswyd yn flaenorol.

Sylwer: er eich bod wedi lawrlwytho delwedd sydd â'r maint picsel cywir ar gyfer ei defnyddio yn y CMS, bydd angen i chi ei chadw eto er mwyn i faint y ffeil fod o dan y cyfyngiad a nodwyd ar gyfer y math o gynnwys. Gweler <u>adran 3</u> i gael manylion.



2. Newid maint a Thocio eich Delwedd

Os ydych chi wedi lawrlwytho eich delwedd o Lyfrgell Ddelweddau PA yn y maint picsel cywir, ewch i <u>ran 3. Cadw'r ffeil i faint ffeil da er</u> <u>mwyn ei ddefnyddio yn y CMS</u>.

Nodiadau:

Os nad ydych wedi gosod unrhyw feddalwedd golygu delweddau, bydd angen i chi lawrlwytho a gosod GIMP 2 gyntaf.

Dylech bob amser ddechrau gyda delwedd sy'n fwy na'r maint angenrheidiol. Peidiwch fyth â defnyddio delwedd sy'n llai nag sydd angen oherwydd bydd yn colli ansawdd wrth ei wneud yn fwy.

Darperir cyfarwyddiadau ar gyfer defnyddio GIMP 2 ac Adobe PhotoShop.



A. Defnyddio GIMP 2

- 1. Agorwch GIMP 2 ar eich cyfrifiadur.
- 2. Agorwch y ddelwedd wreiddiol yr ydych yn gweithio arni.

Tociwch y ddelwedd i'r cyfraneddau cywir

3. Yn y panel 'Toolbox', cliciwch ar 'Rectangle Select Tool'



- 4. Yn adran 'Tool Options' isaf y panel, ticiwch y blwch i'r chwith o 'Fixed Aspect ratio'.
- 5. Yn y blwch islaw, teipiwch y cyfraneddau yr ydych yn ceisio eu creu yn y fformat 1:1. E.e. os ydych chi'n creu delwedd i'w defnyddio mewn templed 'Page Intro - Image or Video' yn y CMS dylai fod yn 1140 x 585 px, felly teipiwch 1140:585





6. Cliciwch ar y ddelwedd, tua lle'r hoffech i un o gorneli uchaf y tocio fod a llusgwch y petryal ar draws y sgrin nes ei fod yn llenwi'r rhan o'r ddelwedd yr hoffech ei defnyddio.



- 7. Os oes arnoch angen addasu'r petryal, gallwch ei symud drwy glicio yn y canol a symud eich llygoden.
- 8. Gallwch addasu'r maint trwy glicio mewn cornel a'i llusgo gyda'ch llygoden.
- Pan fyddwch yn fodlon â'r rhan o'r ddelwedd y mae'r petryal yn ei gorchuddio, cliciwch ar 'Image' yn newislen uchaf y brif ffenestr, a dewiswch 'Crop to selection' o'r ddewislen sy'n ymddangos



<u>File Edit Select View</u>	<u>l</u> ma	ge	<u>L</u> ayer	<u>C</u> olors	Tools	Filters	Window
2500,		Dur Mo Ira Car Fit Fit Sca	olicate de nsform n <u>v</u> as Siz Canvas Canvas nt Size le Imag	e to L <u>a</u> yers to Selecti	ion	Ctr	+D ↓ →
500	4	<u>C</u> ro Aut <u>Z</u> ea Me <u>F</u> lat	p to Se ocrop I lous Cr rge Visi ten Imi	lection mag <u>e</u> op ble <u>L</u> ayer age le Layers.	s	Ctrl	+M
10000		<u>G</u> ui Cor Ima	des nfigure ige Pr <u>o</u>	G <u>r</u> id perties		Alt+Ret	• um

10. Mae eich delwedd bellach y siâp cywir ar gyfer ei defnyddio, ond efallai ei bod hi'n dal i fod yn rhy fawr.

Newidiwch faint y ddelwedd i'r hyd a'r lled cywir

- 11. Cliciwch ar 'Image' yn newislen uchaf y brif ffenestr, a dewiswch 'Scale image' o'r ddewislen sy'n ymddangos
- 12. Golygwch y blwch 'Width' i ddangos y lled yr oeddech ei eisiau. E.e. os ydych chi'n creu delwedd i'w defnyddio mewn templed 'Page Intro - Image or Video' yn y CMS dylai fod yn 1140 x 585 px, felly teipiwch 1140 yn y blwch 'width'
- 13. Dylai'r uchder newid i gadw'r llun yn y cyfraneddau cywir.



mage Size					
Width:	1140	•			
Height:	585		ox∽		
	1140 × 585 pixe	els 🗠			
X resolution:	240.000	-			
Y resolution:	240.000		oixels/in		
Quality					
Interpolation:	Cubic				~

14. Cliciwch ar y botwm 'Scale' i orffen newid maint y ddelwedd.

Nodiadau: Er bod gennych ddelwedd sydd â'r maint picsel cywir ar gyfer ei defnyddio yn y CMS, bydd angen i chi ei chadw eto er mwyn i faint y ffeil fod o dan y cyfyngiad a nodwyd ar gyfer y math o gynnwys. Gweler <u>adran 3</u> i gael manylion.



B. Defnyddio Adobe PhotoShop

- 1. Agorwch Adobe PhotoShop ar eich cyfrifiadur.
- 2. Agorwch y ddelwedd wreiddiol yr ydych yn gweithio arni.

Tociwch y ddelwedd i'r cyfraneddau cywir

3. Yn y panel 'Tools', cliciwch ar 'Rectangular Marquee Tool'



- 4. Ar draws brig y sgrin dylai'r dewisiadau ar gyfer yr offer hwn ymddangos. Cliciwch yn y gwymplen 'Style' a dewiswch 'Fixed Ratio'.
- 5. Yn y blychau i'r dde islaw, teipiwch yr hyd a'r lled yr ydych yn ceisio ei greu. Ni all y rhifau hyn fod yn uwch na 999, felly os ydych chi'n bwriadu creu maint gyda 4 ffigwr (e.e. 1140px) bydd angen i chi rannu eich rhif â 10. E.e. os ydych chi'n creu delwedd i'w defnyddio mewn templed 'Page Intro -Image or Video' yn y CMS dylai fod yn 1140 x 585 px - mae'r rhifau'n rhy fawr felly rhannwch y ddau â 10 i roi 114 x 58.5. Felly dylech deipio 114 yn y blwch 'Width' a 58.5 yn y blwch 'Height'.

Ps	Eile	: <u>E</u> dit	jmag	e <u>L</u> ayer	Select	t Filger	Analysis	: 3 <u>D</u> <u>V</u> ie	w <u>W</u> indov	Help		Mb		▼ 16.7	• 📰 •	•)=(•
E	1 -	100		Feathers	0 px	Actualian	Style:	Fixed Ratio	Width: 11		Heighti	58.5		Refine Edge		
94 I	Sch	olarship	sliders.	ipg @ 16.7	% (RGB/	8) 🖂										
14 10	1			1.120		15	1. 10			°	5		1. 10	1.1.1.1.1.	15	20



6. Cliciwch ar y ddelwedd a llusgwch y petryal ar draws y sgrin nes ei fod yn gorchuddio'r rhan o'r ddelwedd yr hoffech ei defnyddio.



- 7. Os oes arnoch angen addasu'r petryal, gallwch ei symud drwy glicio yn y canol a symud eich llygoden.
- 8. Os yw'r maint yn anghywir, dechreuwch eto. Efallai yr hoffech wneud iddo ddefnyddio lled llawn y ddelwedd wreiddiol.
- Pan fyddwch yn fodlon â'r rhan o'r ddelwedd y mae'r petryal yn ei gorchuddio, cliciwch ar 'Image' yn y brif ddewislen, a dewiswch 'Crop' o'r ddewislen sy'n ymddangos



" I BBP	Mode	
Scholarshin	Adjustments	
25	Auto Tone	Shift+Ctrl+L
- d -	Auto Contrast	Alt+Shift+Ctrl+L
	Auto Color	Shift+Ctrl+B
	Image Size	Alt+Ctrl+I
1 5	Canvas Size	Alt+Ctrl+C
	Image Rotation	
	Crop	
	Trim	
	Reveal All	
• 3	Duplicate	
	Apply Image	
	Calculations	
4 5	Variables	
4	Apply Data Set	
	Tran	

10. Mae eich delwedd bellach y siâp cywir ar gyfer ei defnyddio, ond efallai ei bod hi'n dal i fod yn rhy fawr.

Newidiwch faint y ddelwedd i'r hyd a'r lled cywir

- 11. Cliciwch ar 'Image' yn y brif ddewislen a dewiswch 'Image size' o'r ddewislen sy'n ymddangos
- 12. Golygwch y blwch 'Width' i ddangos y lled yr oeddech ei eisiau. E.e. os ydych chi'n creu delwedd i'w defnyddio mewn templed 'Page Intro - Image or Video' yn y CMS dylai fod yn 1140 x 585 px, felly teipiwch 1140 yn y blwch 'width'
- 13. Dylai'r uchder newid i gadw'r llun yn y cyfraneddau cywir.



Pixel Dime	nsions: 1.9	91M (was 43.8M)	ОК
<u>W</u> idth:	1140	pixels V	Reset
<u>H</u> eight:	585	pixels ~ 🖌	<u>A</u> uto
Document	t Size: —		٦
Wi <u>d</u> th:	12.07		
Height:	6.19		
Resolution:	240	pixels/inch 🗸	
Scale Style	s		-
Constrain F	Proportions		

14. Cliciwch ar y botwm 'OK' i orffen newid maint y ddelwedd.

Sylwer: Er bod gennych ddelwedd sydd â'r maint picsel cywir ar gyfer ei defnyddio yn y CMS, bydd angen i chi ei chadw eto er mwyn i faint y ffeil fod o dan y cyfyngiad a nodwyd ar gyfer y math o gynnwys. Gweler <u>adran 3</u> i gael manylion.



3. Cadw'r ffeil i faint ffeil da er mwyn ei defnyddio yn y CMS

Nawr bod gennych ddelwedd sydd â'r cyfraneddau cywir a'r maint picsel cywir, mae'n rhaid i chi wneud yn siŵr nad yw'n rhy fawr o ran maint y ffeil i'w defnyddio yn y CMS.

Nodiadau: Os nad ydych wedi gosod unrhyw feddalwedd golygu delweddau, bydd angen i chi <u>lawrlwytho a gosod GIMP 2 gyntaf</u>.

Mae gan fathau gwahanol o gynnwys gyfyngiadau gwahanol o ran maint ffeiliau felly dylech wirio beth yw'r cyfyngiad ar gyfer y math o gynnwys yr ydych yn ei ddefnyddio. Gweler y <u>tabl ar dudalen un</u> i gael y cyfyngiadau maint ffeil gwahanol ar gyfer y gwahanol fathau o gynnwys.

Darperir cyfarwyddiadau gan ddefnyddio GIMP 2 ac Adobe PhotoShop.



A. Defnyddio GIMP 2

- 1. Agorwch y ffeil yn GIMP 2 (os nad yw eisoes ar agor).
- 2. Cliciwch ar 'File' yn newislen uchaf y brif ffenestr, a dewiswch 'Export as' o'r ddewislen sy'n ymddangos

-	[Scholarship sliders] (i	mported)-	1.0 (RGE	8 color, 1	layer) 11	40x585 -	GIMP	
<u>F</u> ile	<u>E</u> dit <u>S</u> elect <u>V</u> iew	<u>l</u> mage	<u>L</u> ayer	<u>C</u> olors	Tools	Filte <u>r</u> s	<u>W</u> indows	<u>H</u> elp
	<u>N</u> ew Crea <u>t</u> e Open Op <u>e</u> n as Layers Open <u>L</u> ocation			Ctr Ctr Ctrl+Alt	I+N ₫ ► I+O t+O	<u>90</u>	<u>, , , -</u> 2590,	
	Open <u>R</u> ecent				<u> </u>			
	<u>S</u> ave			Ct	rl+S			
	Save <u>A</u> s Save a Copy Re <u>v</u> ert			Shift+Ct	rl+S			
	Over <u>w</u> rite Scholarship Export As Create Template	sliders.jpg	9	Shift+Ct	rl+E			
	Page Set <u>u</u> p <u>P</u> rint			Ctr	1+P			
	Propert <u>i</u> es							
×	<u>C</u> lose View			Ctrl	+W			
x	Close all		9	Shift+Ctrl	+W			
	<u>Q</u> uit			Ctr	I+Q			
0 0 filt 2 H) 🛅 🎓 🐥 🖷 1 🚺 🚺 🚺 ter lardness 050 (51 × 51)	I & 1	•					

3. Gwiriwch y blwch enw i weld ei fod yn dweud .jpg ar ôl enw'r ffeil. Os nad ydyw, cliciwch ar 'Select File Type (By Extension)' ar waelod y sgrin, a dewiswch 'JPEG image' o'r rhestr.



File Type	Extensions	1
By Extension		
Alias Pix image	pix,matte,mask,alpha,als	
AutoDesk FLIC animation	fli,flc	
bzip archive	xcf.bz2,xcfbz2	
C source code	c	
C source code header	h	
Colored XHTML	xhtml	
NAME AND	• •	~

- 4. Newidiwch enw'r ffeil i wneud yn siŵr nad ydych chi'n ysgrifennu dros y ddelwedd wreiddiol
- 5. Cliciwch ar y botwm 'Export' i gadw'r ffeiliau.
- 6. Bydd y ffenestr 'Export Image as JPEG' yn ymddangos:

Sexport image	as JPEG	×
Quality:		98
File size: unknov	vn	
Sho <u>w</u> previe	w in image windo	w
± Advanced U	ptions	
⊞ <u>A</u> dvanced O	ptions	
Load Defaults	Sa <u>v</u> e Defaults	
Load Defaults	Sa <u>v</u> e Defaults	

- 7. Addaswch y llithrydd 'Quality' i 60, i leihau maint y ffeil.
- 8. Gwiriwch faint y ffeil newydd a ddangosir mewn italig o dan y llithrydd 'quality'. E.e. ar gyfer delweddau a ddefnyddir yn y templed 'Page Intro -Image or Video', dylai'r maint fod yn llai na 120kB. Os yw'r maint yn rhy fawr, addaswch y llithrydd 'Quality' nes y byddwch chi'n cyrraedd maint addas.



Export Image	as JPEG	×
Quality:	-	60
File size: 75.9 kB		
Sho <u>w</u> previe	ew in image window	7
I Advanced O	ptions	
<u>A</u> dvanced 0	ptions	
<u>Advanced O</u> <u>Load Defaults</u>	Sa <u>v</u> e Defaults	

9. Cliciwch ar y botwm 'Export' i orffen



B. Defnyddio Adobe PhotoShop

- 1. Agorwch y ffeil Adobe PhotoShop (os nad yw eisoes ar agor).
- 2. Cliciwch ar 'File' yn y brif ddewislen a dewiswch 'Save for Web & Devices' o'r ddewislen sy'n ymddangos



- 3. Os nad yw eisoes wedi'i ddewis, dewiswch JPEG o'r gwymplen ar frig y sgrin ar yr ochr dde
- 4. Dewiswch 'High' o'r gwymplen o dan hwn





- 5. Ar y chwith ble dangosir rhagolwg o'r ddelwedd, dewiswch naill ai 'Optimized' neu '2-up' er mwyn i chi allu gweld sut fydd y ddelwedd yn edrych pan fydd wedi'i chadw ar yr ansawdd hwn. Gwiriwch y maint a ddangosir o dan y ddelwedd.
- 6. Ar gyfer delweddau a ddefnyddir yn y templed 'Page Intro Image or Video', dylai'r maint fod yn llai na 120kB. Os yw'r maint yn rhy fawr, addaswch y gwerth yn y gwymplen 'Quality' nes y byddwch chi'n cyrraedd maint addas.
- 7. Cliciwch ar y botwm 'Save' i orffen.
- 8. Rhowch enw newydd i'r ffeil i wneud yn siŵr nad ydych chi'n ysgrifennu dros y ddelwedd wreiddiol (neu cadwch y ffeil mewn lleoliad newydd).